



MALOSSSI

malossi.com



FORCELLE

Istruzione di montaggio

FORK

Assembly instructions

GABEL

Montageanleitung

F32S Forcella Confort e Sicurezza

La nuova forcella idraulica Malossi é stata studiata per offrire all'utente una sospensione che conferisca al veicolo un elevato grado di sicurezza e confort di guida.

La nuova linea di forcelle idrauliche Malossi é stata progettata con moderni sistemi Cad-Cam e realizzata con sofisticate macchine operatrici a controllo numerico, superando innumerevoli controlli di qualità al fine di garantire all'acquirente un prodotto ai massimi livelli.

Caratteristiche tecniche:

- 1) Tubi di sterzo in acciaio speciale ad alta resistenza, lavorati su macchine a CN.
- 2) Trapezio in acciaio legato speciale forgiato, lavorato su macchine a CN.
- 3) Tubi di scorrimento della forcelle in acciaio speciale, rettificati e cromati a spessore per avere la massima scorrevolezza.

F32 Safe and comfortable new fork

This new Malossi hydraulic fork was conceived to offer users a suspension that grants vehicles elevated safety and the maximum driving comfort.

The new line of Malossi hydraulic forks was designed using the most modern Cad-Cam systems and constructed by sophisticated numerical control machine tools before passing countless quality controls in order to guarantee purchasers the world over with a product that reaches the highest level possible.

Technical features:

- 1) Head tubes in special high-resistance steel produced on NC machines.
- 2) Crossbar in special forged alloy steel produced on NC machines.
- 3) Ground, chromed and gauged telescopic tubes in special steel for maximum smoothness of movement.

Sicherheit und Komfort mit der neuen F32 Gabel

Die neue hydraulische Malossi Gabel wurde mit dem Anspruch entwickelt die Fahrsicherheit und den Fahrkomfort ihres Fahrzeuges zu verbessern.

Malossi nutzt die neuesten CAD Programme für die Entwicklung. In der Produktion kommen hochpräzise CNC Maschinen zum Einsatz, zusätzlich durchlaufen die Gabeln noch zahllose Qualitätskontrollen um allen Käufern weltweit ein Produkt auf dem höchstmöglichen Qualitätsniveau zu garantieren.

Technische Daten:

- 1) CNC gefertigtes Schaftrohr aus hochfestem Spezialstahl.
- 2) CNC gefertigte Brücke aus geschmiedetem Spezialaluminium.
- 3) Stundrohre geschliffen, verchromt und hochpräzise vermessen, aus Spezialstahl, für möglichst niedriges

-
- 4) Gambale in lega di alluminio estruso con lavorazione interna completamente a CN.
 - 5) Attacchi ruota fusi in conchiglia con lega speciale di alluminio.
 - 6) Sistema interno con doppia idraulica a pistoncini con scorrimento su fori profondi.
 - 7) Regolazione su entrambi gli steli del precarico molla per una taratura perfetta dell'assetto del vostro mezzo in funzione delle vostre personali esigenze.
 - 8) Regolazione della frenatura in compressione sullo stelo sinistro che permette di regolare il comportamento della forcella durante la fase di compressione o affondamento.

La forcella F32S viene fornita corredata di tutto quanto serve per il relativo montaggio.

-
- 4) Stem in extruded aluminium alloy with all internal machining effected using NC machines.
 - 5) Chilled wheel couplings with special aluminium alloy.
 - 6) Internal hydraulic system with deep-sliding double piston.
 - 7) Adjustment of spring loading on both stems for perfect setting of your machine to suit your needs.
 - 8) Adjustment of compression braking on the left stem that allows setting of the fork's behaviour during the compression or downward phase.

The F32S fork comes equipped with everything required for assembly.

-
- Losbrechmoment und reibungsarmes Eintauchen.
- 4) Tauchrohre aus Aluminiumextrusionsguss, CNC bearbeitet.
 - 5) Radklemmfäuste aus Spezialaluminium.
 - 6) Interne hydraulische Doppelkolbendämpfung.
 - 7) Federvorspannung beidseitig auf die Befürnisse des Fahrers einstellbar.
 - 8) Druckstufe auf der linken Gabelseite einstellbar.

Die F32S Gabel wird mit allen zur Montage notwendigen Teilen ausgeliefert.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Prima di procedere alla sostituzione della forcella originale montata sul vostro scooter, é opportuno pulire accuratamente la parte anteriore dello scooter su cui si andrà ad intervenire per montare la vostra nuova forcella Malossi.

SMONTAGGIO FORCELLA ORIGINALE

- 1) Togliere la ruota anteriore svitando il perno ruota originale.
- 2) Togliendo le due viti che la fissano alla forcella, smontare la pinza freno originale.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Before replacing your scooter's original fork, we recommend thoroughly cleaning the front part of the scooter where your new Malossi fork will be mounted.

ORIGINAL FORK DISASSEMBLY

- 1) Remove the front wheel by unscrewing the original wheel pin.
- 2) Disassemble the original brake caliper, by removing the two screws that fasten it to the fork.

EINBAUANLEITUNG

Wir empfehlen von dem Beginn der Montagearbeiten den Roller gründlich zu reinigen. Besonderes Augenmerk ist dabei auf die Frontpartie (wo die Gabel eingebaut wird) zu legen.

AUSBAU DER ORIGINALEN GABEL

- 1) Bauen sie das Vorderrad aus, lösen sie dazu die Mutter der originalen Radachse..
- 2) Bauen sie die originale Bremszange ab, lösen sie dazu die beiden Schrauben mit denen er an der Gabel verschraubt ist.

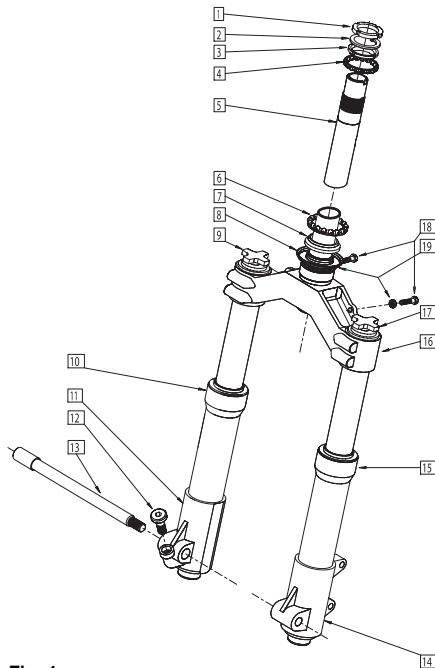


Fig. 1

Solo per le forcelle 46 9552 e 46 9627:

smontare il parafrangente dalla forcella originale.

- 3) Togliere i due coperchi del manubrio ponendo molta attenzione a non danneggiarli (vedi **Fig. 5**)
- 4) Svitando la vite che lo fissa al tubo di sterzo (part. 5, **Fig. 1**) togliere il manubrio dalla forcella e rovesciarlo in avanti avendo cura di non danneggiare i vari cavi ad esso collegati.
- 5) Svitando la ghiera e l'anello cuscinetto superiore (part. 1-3, **Fig. 1**) si può ora smontare la forcella ORIGINALE dal vostro scooter, avendo cura di non danneggiare le due ralle a sfere (part. 4-6, **Fig. 1**). Togliere il cavo del contachilometri dalla sua sede di ancoraggio sul parafrangente ed il tubo del

Only for 46 9552 and 46 9627 forks:

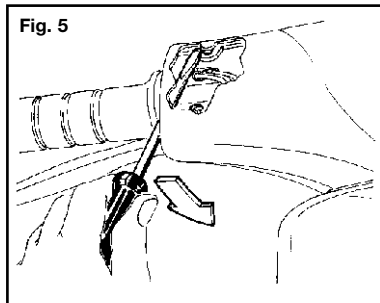
disassemble the original fork's fender.

- 3) Remove the two plastic covers on handlebar, paying attention not to damage them (see **Fig. 5**).
- 4) Unscrew the screw that fastens the handlebar to the steering tube (part. 5, **Fig. 1**) and then remove the handlebar from the fork and turn it upside down, paying attention to avoid damage to the cables connected.
- 5) After unscrewing the lock nut and the upper bearing ring (part. 1-3, **Fig. 1**), you can now remove your scooter's ORIGINAL fork, paying attention not to damage the two ball-bearing fifth wheels (part. 4-6, **Fig. 1**). Remove the odometer cable from its anchor point on the fenders and the front brake tube.

Nur bei den Gabeln 46 9552 und 46 9627:

demontieren sie den originalen Kotflügel

- 3) Entfernen die die beiden Kunststoffabdeckungen am Lenker, achten sie dabei darauf diese nicht zu beschädigen (vgl. **Fig. 5**).
- 4) Lösen sie die Schraube mit der der Lenker am Schaftrohr befestigt ist (Teil 5, **Fig. 1**), ziehen sie dann den Lenker vom Schaft und drehen sie ihn auf den Kopf; achten sie dabei darauf keine Kabel und Züge zu beschädigen.
- 5) Lösen sie die Kontermutter des Steuersatzes und entfernen sie den oberen Lagerring (Teil 1-3, **Fig. 1**). Sie können nun die Originalgabel entfernen. Achten sie dabei darauf dass sie die Lagerringe des Steuersatzes nicht beschädigen (Teil 4-6, **Fig. 1**). Lösen sie die Tachowelle und die Bremsleitung

**Fig. 5**

- freno anteriore.
- 6) Una volta sfilata la forcella originale si può procedere allo smontaggio dell'eventuale parafango superiore (part. 20, **Fig. 2**).
 - 7) Smontare dalla forcella originale l'anello cuscinetto inferiore ed il parapolvere avendo cura di non danneggiarli (part. 7-8, **Fig. 1**).
 - 8) Smontare dalla ruota originale il disco freno.

- 6) After removing the original fork, disassemble the upper fender (part. 20, **Fig. 2**) if present.
- 7) Remove the lower bearing ring and the dust cover from the original fork, paying attention to avoid damage (part. 7-8, **Fig. 1**).
- 8) Remove the brake disc from the original wheel.

- aus ihren Führungen am Kotflügel.
- 6) Nachdem die originale Gabel ausgebaut ist demontieren sie den oberen Kotflügel (sofern vorhanden) (Teil 20, **Fig. 2**).
 - 7) Nehmen sie den unteren Lagerring und den Staubschutz von der originalen Gabel, achten sie dabei darauf diese nicht zu zerstören. (Teil 7-8, **Fig. 1**).
 - 8) Bauen sie die Bremsscheibe vom Originalrad ab.

MONTAGGIO FORCELLA

1.1) Per le forcelle 46 9550 e 46 9552:

Svasare la sede delle viti di fissaggio sul disco freno in modo che le viti date in corredo (part. 28, **Fig. 2** e **Fig. 3**) non sporgano dal piano del disco per più di 2 mm. Fissare ora il disco freno così modificato alla ruota originale serrando a fondo le tre viti utilizzando un blocca filetti tipo Loctite 242. Prestare attenzione al senso di rotazione del disco inciso sul disco stesso.

Qualora il disco originale presenti irregolarità di rotazione (superiore a 0,1 mm) o eccessiva usura, sostituirlo con un disco freno Malossi Brake Power Disc.

NB: Se si deve montare la forcella **46 9550**, praticare due fori di diametro 16 mm sul parafrangente originale (part. 20, **Fig. 2**) come indicato in **Fig. 2**.

FORK ASSEMBLY

1.1) For forks 46 9550 and 46 9552:

Countersink the housing of the fixing screws on the brake disc so that the screws supplied (part. 28, **Fig. 2** and **Fig. 3**) do not protrude from the surface of the disc by more than 2 mm. Now attach the brake disc modified in this way to the original wheel by firmly tightening the three screws using Loctite 242-type thread glue. Respect the disc rotation direction cut into the disc itself.

If the original disc shows signs of irregular rotation (of more than 0.1 mm) or excessive wear, replace it with a Malossi Brake Power Disc brake disc.

NOTE: When assembling the **46 9550** fork, drill two 16 mm diameter holes on the original fender (part. 20, **Fig. 2**) as shown in **Fig. 2**.

GABEL ZUSAMMENBAU

1.1) Für Gabeln mit den Teilenummer 46 9550 und 46 9552:

Senken sie die Sitze der Befestigungsschrauben an der Bremsscheibe so an dass die mitgelieferten Schrauben nicht mehr als 2 mm über die Bremsscheibe überstehen. (Teil 28, **Fig. 2** und **Fig. 3**). Bauen sie nun die so bearbeitete Bremsscheibe an das originale Rad an. Kleben sie die Schrauben mit Loctite 242 Schraubensicherungskleber ein. Achten sie bei der Montage auf die Drehrichtung der Bremsscheibe. Sollte die originale Bremsscheibe unruhig laufen (mehr als 0.1 mm) oder verschlissen sein montieren sie als Ersatz eine Malossi Brake Power Disc Bremsscheibe.

ACHTUNG: Beim Einbau der **46 9550** Gabel bohren sie bitte 2 Löcher mit 16 mm Durchmesser in den originalen Kotflügel (Teil. 20, **Fig. 2**) wie auf **Fig. 2** ersichtlich.

I T A L I A N O	<p>1.2) Per le forcelle 46 9627 e 4613086: Dopo aver pulito accuratamente la sede di montaggio del disco freno sulla ruota originale inserire il nuovo disco freno prestando attenzione al senso di rotazione inciso sul disco. Fissare il disco freno con le 5 viti fornite nel kit chiudendole a croce ed utilizzando un buon blocca filetti tipo Loctite 242. Chiudere le 5 viti con una coppia di 12 Nm.</p> <p>2) Montare il parapolvere (part. 8, Fig. 1) sulla nuova forcella Malossi.</p> <p>3) Montare l'anello cuscinetto inferiore (part.7, Fig. 1) sulla forcella Malossi avendo l'accortezza di portarlo ad una temperatura non superiore ai 150 °C al fine di facilitare l'inserimento nella propria sede, avendo cura di non danneggiare in nessun modo la sede di scorrimento delle sfere.</p> <p>4) Montare sulla forcella Malossi i due bulloncini (part. 18, Fig. 1) con i rispettivi controdadi (part. 19, Fig. 1) che servono per regolare le battute di fine corsa dello sterzo.</p>
--------------------------------------	---

E N G L I S H	<p>1.2) For 46 9627 - 4313086 forks: After thoroughly cleaning the assembly seat for the brake disc on the original wheel, insert the new brake disc while respecting the rotation direction cut into the disc. Fasten the brake disc in place using the 5 screws supplied in the kit by cross procedure and then using a good thread glue such as Loctite 242. Tighten these 5 screws to a torque of 12 Nm.</p> <p>2) Assemble the dust cover (part. 8, Fig. 1) on the new Malossi fork.</p> <p>3) Assemble the lower bearing ring (part. 7, Fig. 1) on the Malossi fork, while taking the measure of heating it to a temperature of no more than 150°C in order to facilitate insertion in the housing and paying attention not to damage the ball bearing housing.</p> <p>4) Assemble the two bolts (part. 18, Fig. 1) with their lock nuts (part. 19, Fig. 1) that serve for the adjustment of the steering stroke end points on the Malossi fork.</p>
---------------------------------	---

D E U T S C H	<p>1.2) Für 46 9627 und 4313086 Gabeln: Reinigen sie den Sitz der Bremsscheibe auf dem originalen Rad gründlich, montieren sie dann die neue Bremsscheibe unter Beachtung der Laufrichtung. Ziehen sie die 5 mitgelieferten Schrauben über Kreuz bis zu einem Anzugsmoment von 12 Nm an., Benutzen sie dabei einen Schraubensicherungskleber (Loctite 242).</p> <p>2) Montieren sie den Staubschutz (Teil 8, Fig. 1) auf der neuen Malossi Gabel.</p> <p>3) Montieren sie den unteren Steuersatzlagerring (Teil 7, Fig. 1) auf der Malossi Gabel, erhitzen sie den Ring auf maximal 150° C und achten sie darauf bei der Montage die Lagerfläche nicht zu beschädigen.</p> <p>4) Montieren sie die beiden Schrauben (Teil 18, Fig. 1) mit den dazu gehörenden Anschlagsschrauben (Teil 19, Fig. 1) mit denen der Lenkansschlag der Malossi Gabel eingestellt wird.</p>
---------------------------------	---

-
- 5.1) **Per la forcella 46 9550:**
Montare sul parafrangente originale (part. 20, **Fig. 2**), servendosi dei due bulloncini (part. 21, **Fig. 2**) le due staffe (part. 22, **Fig. 2**) che servono per fissare il parafrangente alla forcella. Prima di serrare il parafrangente sulla forcella tramite i due bulloncini M5 (part. 24, **Fig. 2**) bisogna avere cura di centrare il parafrangente al centro della forcella, dopo di che si possono stringere i bulloni (part. 24, **Fig. 2** e part. 21, **Fig. 2**).
- 5.2) **Per le forcelle 46 9552, 46 9627 e 4613086:**
Inserire nello stelo destro le due fascette gommate in dotazione (part. 32, **Fig. 3** e **Fig. 4**) ed inserire la terza fascetta nello stelo sinistro. Con i tre bulloncini (part. 30, **Fig. 3** e **Fig. 4**) con testa bombata ed i dadi autobloccanti (part. 31, **Fig. 3** e **Fig. 4**) fissare il parafrangente (part. 29, **Fig. 3** e **Fig. 4**) agli steli della forcella, avendo cura di lasciare 10-15 mm fra la ruota ed il parafrangente e centrando il parafrangente rispetto alla forcella.
-

- 5.1) **For 46 9550 fork:**
Using two bolts (part. 21, **Fig. 2**), assemble the two brackets (part. 22, **Fig. 2**) on the original fender (part. 20, **Fig. 2**) that fasten the fender to the fork. Before bolting the fender on the fork using the two M5 bolts (part. 24, **Fig. 2**), carefully center the fender on the fork, after which the bolts (part. 24, **Fig. 2** and part. 21, **Fig. 2**) can be tightened.
- 5.2) **For 46 9552, 46 9627 and 4613086 forks:**
Insert the two hose clamps supplied (part. 32, **Fig. 3** and **Fig. 4**) into the right fork rod and insert the third clamp into the left fork rod. Using the three crown head bolts (part. 30, **Fig. 3** and **Fig. 4**) and the self-locking nuts (part. 31, **Fig. 3** and **Fig. 4**) fasten the fender (part. 29, **Fig. 3** and **Fig. 4**) to the fork's rods, making sure to leave a gap of 10-15 mm between the wheel and the fender and making sure to center the fender over the fork.
-

- 5.1) **Für 46 9550 Gabel:**
Montieren sie die beiden Halterungen mit denen der Kotflügel an der Gabel befestigt wird mit zwei Schrauben (Teil 21, **Fig. 2**, Teil 22, **Fig. 2**) auf dem original Kotflügel (Teil 20, **Fig. 2**). Bevor sie den Kotflügel an der Gabel mit den beiden M5 Schrauben (Teil 24, **Fig. 2**) festschrauben richten sie den Kotflügel sorgfältig auf der Gabel aus. Danach können die Schrauben (Teil 24, **Fig. 2** und Teil 21, **Fig. 2**) angezogen werden.
- 5.2) **Für 46 9552, 46 9627 und 4613086 Gabeln:**
Befestigen sie die zwei der mitgelieferten Führungen (Teil 32, **Fig. 3** und **Fig. 4**) am rechten Holm der Gabel, den dritten am linken Gabelholm. Benutzen sie dazu die drei Kronenkopfschrauben (Teil 30, **Fig. 3** und **Fig. 4**) und die selbstsichernden Muttern (Teil 31, **Fig. 3** und **Fig. 4**). Ziehen sie den Kotflügel an den Gabelholmen fest (Teil 29, **Fig. 3** und **Fig. 4**), achten sie dabei darauf dass zwischen Reifen und Kotflügel 10-15mm Luft sein müssen, und dass der Kotflügel mittig über dem Rad stehen sollte.

- 6) Inserire la ralla inferiore (part. 6, **Fig. 1**) nel tubo di sterzo e posizionarla sull'anello cuscinetto inferiore, avendo cura se necessario di lubrificarla con una adeguata quantità di grasso (Fiat Z2 oppure IP Autogrease LZ).
- 7) Inserire la vostra nuova forcella Malossi nel canotto di sterzo dello scooter avendo cura che le due viti di fermo sterzo (part. 18, **Fig. 1**) siano rivolte verso la parte posteriore dello scooter.
- 8) Inserire nella parte superiore del tubo di sterzo la ralla superiore (part. 4, **Fig. 1**) dopo averla adeguatamente lubrificata con grasso. Fissare provvisoriamente la forcella avvitando l'anello cuscinetto superiore (part. 3, **Fig. 1**).
- 9) Inserire nei propri alloggiamenti sul parafrangente superiore il cavo del contachilometri e il tubo della pinza freno.
- 10) È fondamentale serrare correttamente l'anello cuscinetto superiore e la ghiera al fine di avere uno sterzo fluido ma senza eccessivo gioco. Per fare questo, utilizzare attrezzo Piaggio 19.1.20055.

- 6) Insert the lower fifth wheel (part. 6, **Fig. 1**) in the steering tube and position it on the lower bearing ring, making sure to adequately grease (using Fiat Z2 or IP Autogrease LZ types) if required.
- 7) Insert your new Malossi fork in your scooter's steering tube, making sure that the two steering retainer screws (part. 18, **Fig. 1**) face the scooter's rear.
- 8) Insert the upper fifth wheel (part. 4, **Fig. 1**) in the upper part of the steering tube after adequate greasing. Temporarily fasten the fork in place by screwing in the upper bearing ring (part. 3, **Fig. 1**).
- 9) Insert the odometer cable and the brake caliper tube into their respective housings on the upper fender.
- 10) It is very important for the upper bearing ring and the respective lock nut to be tightened correctly in order to ensure fluid steering without excessive play. For correct tightening, use Piaggio Tool 19.1.20055.

- 6) Setzen sie den unteren Lagerring (Teil 6, **Fig. 1**) auf den Gabelschaft auf und legen sie ihn auf den unteren Lagerring, stellen sie sicher das dieser ausreichend geschmiert ist (benutzen sie dazu Fiat 2 oder IP Autogrease LZ oder ein vergleichbares Fett).
- 7) Setzen sie ihre neue Malossi Gabel in das Steuerrohr ihres Rollers ein, stellen sie dabei sicher dass die beiden Halteschrauben (Teil 18, **Fig. 1**) zum Heck des Rollers zeigen.
- 8) Setzen sie den oberen Lagerring (Teil 4, **Fig. 1**) in die obere Lagerschale ein, fetten sie ihn großzügig. Halten sie die Gabel in dieser Position in dem sie den oberen Konusring aufschrauben (Teil 3, **Fig. 1**).
- 9) Setzen sie die Tachowelle und die Bremsleitung in ihre jeweiligen Führungen im Kotflügel ein.
- 10) Es ist sehr wichtig mit dem oberen Lagerring und die Kontermutter das Lagerspiel so einzustellen dass die Gabel sich leicht, aber spielfrei dreht. Benutzen sie dazu das Piaggio Werkzeug 19.1.20055.

-
- 10.1) Chiudere l'anello superiore (part. 3, **Fig. 1**) con una coppia torcente di 50-60 Nm e poi svitare l'anello di 80-90°.
 - 10.2) Inserire la rondella di fermo (part. 2, **Fig. 1**).
 - 10.3) Chiudere la ghiera (part. 1, **Fig. 1**) con una coppia torcente di 30-40 Nm.
 - 11) **Per le forcelle 46 9550, 46 9552, 46 9627 e 4613086:**
 Rimontare il manubrio serrando il bullone con una coppia torcente di 45-50 Nm, allineandolo grazie al riferimento presente sulla parte superiore del tubo di sterzo.
 Dopo i primi 500 Km verificare la chiusura dell'anello e della ghiera.
 - 12) Rimontare i coperchi del manubrio come in origine.
-

- 10.1) Tighten the upper ring (part. 3, **Fig. 1**) to a torque of 50-60 Nm and then unscrew the ring by 80-90°.
 - 10.2) Insert the lock washer (part. 2, **Fig. 1**).
 - 10.3) Tighten the lock nut (part. 1, **Fig. 1**) to a torque of 30-40 Nm.
 - 11) **For 46 9550, 46 9552, 46 9627 and 4613086 forks:**
 Re-assemble the handlebar by tightening the bolt to a torque of 45-50 Nm, aligning it using the reference mark present on the upper part of the steering tube.
 Check ring and lock nut tightening after 500 km.
 - 12) Reassemble the handlebar plastic covers as before.
-

- 10.1) Ziehen sie den Konusring (Teil 3, **Fig. 1**) mit einem Anzugsmoment von 50-60 Nm an, drehen sie dann den Ring um 80-90°.
- 10.2) Legen sie die Nasenscheibe ein (Teil 2, **Fig. 1**).
- 10.3) Ziehen sie die Kontermutter (Teil 1, **Fig. 1**) mit einem Anzugsmoment von 30-40 Nm an.
- 11) **Für 46 9550, 46 9552, 46 9627 und 4613086 Gabeln:**
 Montieren sie den Lenker und ziehen sie die Schraube mit einem Moment von 45-50 Nm an, achten sie dabei darauf dass er dabei fluchtend auf die Referenzmarkierung auf dem Gabelschaft ausgerichtet ist. Prüfen sie nach 500km das Lenkkopflagerspiel, stellen sie gegebenenfalls neu ein, kontrollieren sie den Konterring und ziehen sie ihn gegebenenfalls nach.
- 12) Montieren sie die Lenkerverkleidung.

- 13) Rimontare la ruota originale con il disco freno modificato avendo cura di inserire anche il rinvio del contachilometri.
- 14.1) Inserire il perno ruota come da **Fig. 1** accertandovi che la vite (part. 12, **Fig. 1**) sia lenta.
- 14.2) **Per la forcella 4613086:**
Per centrare la ruota sulla forcella utilizzare i due distanziali (L= 7.5 mm) presenti nel kit.
- 15) Con una chiave a brugola da 8 mm serrare a fondo il perno ruota con una coppia torcente 40-50 Nm e dopo aver fatto affondare completamente la vostra nuova forcella Malossi una decina di volte, serrare il dado di fermo (part. 12, **Fig. 1**) che blocca il perno ruota allo stelo sinistro.
- 16) **Per le forcelle 46 9550, 46 9552, 46 9627 e 4613086:**
Regolare le due viti (part. 18, **Fig. 1**) per i fine corsa dello sterzo e serrare il tutto con i due dadi (part. 19, **Fig. 1**).

- 13) Reassemble the original wheel with the modified brake disc, making sure to also insert the odometer transmission.
- 14.1) Insert the wheel pin as shown in **Fig. 1**, making sure that the screw (part. 12, **Fig. 1**) is partially unscrewed.
- 14.2) **For 4613086 fork:**
To center the wheel on the fork, use the two spacers (mm 7.5) inserted into the kit.
- 15) Using an 8 mm setscrew wrench, firmly tighten the wheel pin to a torque of 40-50 Nm. After sinking your new Malossi fork completely down and up a dozen times or so, tighten the lock nut (part. 12, **Fig. 1**) that locks the wheel pin to the left fork rod.
- 16) **For 46 9550, 46 9552, 46 9627 and 4613086 forks:**
Adjust the two screws (part. 18, **Fig. 1**) for the steering stroke ends and lock everything with the two nuts (part. 19, **Fig. 1**).

- 13) Montieren sie das originale Rad mit der modifizierten Bremsscheibe, achten sie dabei darauf den Tachoantrieb richtig einzusetzen.
- 14.1) Setzen sie den Radbolzen gemäß **Fig. 1** ein, achten sie dabei darauf dass die Schraube (Teil 12, **Fig. 1**) gelöst ist.
- 14.2) **Für 4613086 Gabel:**
Zentrieren sie das Rad in der Gabel mit Hilfe der beiden im Kit enthaltenen Spacer (mm 7.5).
- 15) Ziehen sie den Radbolzen mit einem 8mm Inbusschlüssel mit einem Drehmoment von 40-50 Nm an. Tauchen sie ihre neue Malossi Gabel mit gezogener Bremse 10-12 ein, ziehen sie dann die die Klemmschraube (Teil 12, **Fig. 1**) die den Radbolzen im linken Gabelholm klemmt an.
- 16) **Für 46 9550, 46 9552, 46 9627 und 4613086 Gabeln:**
Justieren sie die beiden Schrauben (Teil 18, **Fig. 1**) des Lenkanschlags und sichern sie beides mit den beiden Muttern. (Teil 19, **Fig. 1**).

MONTAGGIO PINZA FRENO

- 1.1) **Per la forcella 46 9550, con la sola esclusione dei veicoli Piaggio Nrg Mc3 (per i quali è necessario attenersi alle indicazioni riportate nel punto 1.2 a seguire):**
Montare la nuova pinza freno avendo cura di controllare che il disco freno sia centrato nella sede della pinza freno; eventualmente spessorare con rasamenti opportuni fino ad ottenere un adeguato centraggio del disco freno nella pinza freno.
Scollegare dalla pinza originale il tubo del liquido frenante e collegarlo alla vostra nuova pinza freno.
- 1.2) **Per la forcella 46 9552 e per i veicoli Piaggio NRG Mc3:**
Per questi veicoli non é necessario sostituire la pinza freno originale.
Inserire fra l'attacco superiore della pinza freno e la pinza originale il distanziale (part. 34, **Fig. 3**) e serrare il tutto con i due bulloni (part. 27, **Fig. 3**) ed il bullone ORIGINALE (part. 35, **Fig. 3**).

BRAKE CALIPER ASSEMBLY

- 1.1) **For 46 9550 fork, with the exception of Piaggio Nrg Mc3 vehicles (for which the instructions provided from point 1.2 onwards must be followed):**
Assemble the new brake caliper making sure to check that the brake disc is centred over the brake caliper housing; if necessary, create the right distance using adequate shims until the adequate centring of the brake disc in the brake caliper is obtained.
Disconnect the brake fluid hose from the original caliper and connect it to your new brake caliper.
- 1.2) **For 46 9552 forks and Piaggio NRG Mc3 vehicles:**
These vehicles do not require the replacement of the original brake caliper.
Insert the spacer (part. 34, **Fig. 3**) between the brake caliper's upper attachment and the original caliper and then tighten the entire assembly using the two bolts (part. 27, **Fig. 3**) and the ORIGINAL bolt (part. 35, **Fig. 3**).

BREM SZANGENEINBAU

- 1.1) **Für 46 9550 Gabel, mit Ausnahme Piaggio Nrg Mc3 (für diese lesen sie die Einbauanleitung ab Punkt 1.2):**
Montieren sei die Bremszange mittig über der Bremsscheibe; falls notwendig distanzieren sie die Bremsscheibe mit Shims bis sie zentriert in der Zange sitzt.
Lösen sie die Bremsleitung von der Originalzange and schrauben sie sie an die neue Bremszange.
- 1.2) **Für 46 9552 Gabeln und Piaggio NRG Mc3:**
Bei diesen Fahrzeugen kann die originale Zange weiter benutzt werden.
Bauen sie den Bremsadapter (Teil 34, **Fig. 3**) zwischen den Gabelbefestigungspunkten und der Bremszange ein, ziehen sie die beiden Schrauben (Teil 27, **Fig. 3**) und die ORIGINALE Schraube an (Teil 35, **Fig. 3**).
Setzen sie die mitgelieferten 2 mm dicken Beilagscheiben 8x18 zwischen der Zange und dem unteren Befestigungspunkt ein.

- 1.3) Tra la pinza e l'attacco inferiore inserire la rondella piana 8x18 spessore 2 mm data in dotazione. Prima di serrare il tutto, accertarsi che il disco freno sia centrato nella sede della pinza freno; eventualmente spessorare con rasamenti opportuni fino ad ottenere un adeguato centraggio del disco freno nella pinza freno.
- Per le forcelle 46 9627 e 4613086:**
Montare sulla pinza originale il distanziale fornito nel kit e fissarlo alla pinza tramite le due viti che si inseriscono nelle sedi per la testa. Fissare la pinza con il distanziale alla forcella, utilizzando le due viti M8 originali, avendo cura di controllare che il disco freno sia centrato nella sede della pinza freno; eventualmente spessorare fra distanziale e fissaggio sul gambale della forcella con opportuni rasamenti fino ad ottenere un adeguato centraggio del disco freno nella pinza freno.

- 1.3) Insert the 2 mm thick plain washer 8x18 supplied between the caliper and the lower attachment. Before definitively tightening everything, make sure that the brake disc is centred in the brake caliper housing; if necessary, create the right distance using adequate shims until the adequate centring of the brake disc in the brake caliper is obtained.
- For 46 9627 and 4613086 forks:**
Assemble the spacer supplied in the kit on the original caliper and fasten it in place using the two screws to be inserted in the housings for the head. Fasten the caliper with the spacer to the fork using the two original M8 screws, making sure that the brake disc is centred in the brake caliper housing; if necessary, create the right distance between the spacer and the fastening point on the fork's stem using adequate shims until the adequate centring of the brake disc in the brake caliper is obtained.

- 1.3) Stellen sie, bevor sie alle Schrauben endgültig anziehen, sicher dass die Bremsscheibe mittig im Bremszangengehäuse steht, falls dem nicht so sein sollte zentrieren sie die Bremsscheibe mit den entsprechenden Shims bis sie zentriert in der Zange steht.
- Für 46 9627 und 4613086 Gabeln:**
Montieren sie die im Lieferumfang enthaltenen Spacer an der originalen Bremszange, ziehen sie die beiden Schrauben an. Schrauben sie nun die Bremszange mit den beiden originalen M8 Schrauben und den Spacern an der Gabel fest, achten sie dabei darauf dass die Bremsscheibe mittig im Bremszangengehäuse sitzt. Sollte dies nicht der Fall sein benutzen sie Shims um die Bremsscheibe zwischen der Zange zu zentrieren.



ATTENZIONE: Le superfici verniciate vengono danneggiate dal contatto con il liquido frenante. La presenza di liquido frenante sulle pastiglie freno e sul disco freno riduce enormemente l'efficienza dell'impianto frenante. Nel caso in cui ciò si verifici, pulire con un buon solvente le superfici che sono venute a contatto con il liquido frenante.



IMPORTANT: Painted surfaces are damaged by contact with brake fluid. The presence of brake fluid on the brake pads and brake disc reduces braking system efficiency considerably. Whenever brake fluid has spread to these place, clean all contaminated surfaces using a good solvent.



ACHTUNG: Bremsflüssigkeit kann Lackoberflächen angreifen. Bremsflüssigkeit auf der Bremsscheibe oder den Bremsbelägen reduziert die Bremsleistung erheblich. Sollte Bremsflüssigkeit auf Scheibe oder Beläge gelangt sein reinigen sie alle betroffenen Flächen mit Bremsenreiniger.

SPURGO DELL'IMPIANTO FRENANTE

I
T
A
L
I
A
N
O

NB: Questa operazione deve essere effettuata in tutti i veicoli che richiedono la sostituzione della pinza originale.

Il veicolo deve essere posizionato sul cavalletto su una superficie piana.

Una volta collegata la nuova pinza freno al tubo del liquido dei freni, bisogna eliminare ogni presenza di bolle d'aria dal circuito dell'impianto frenante. Per fare questo procedere come indicato di seguito:

- 1) Con la valvola di sfiato sulla pinza freno chiusa, riempire fino al massimo livello il serbatoio del liquido dei freni con liquido per freni DOT 4.
- 2) Con la leva del freno azionare il pistoncino fin tanto che non si notano più fuoriuscite di bolle d'aria dal forellino del serbatoio.
- 3) Collegare un tubicino, possibilmente trasparente, alla vite di spurgo presente sulla pinza freno ed immergerlo in un recipiente contenente il liquido per i freni.

BRAKING SYSTEM AIR BLEEDING

E
N
G
L
I
S
H

NOTE: This operation must be performed for all vehicles that require the replacement of the original caliper.

The vehicle must be positioned on a stand on a flat surface.

After connecting the new brake caliper to the brake fluid hose, all air bubbles must be eliminated from the braking system by proceeding as follows:

- 1) With the bleeder valve on the brake caliper closed, fill the brake fluid tank with DOT 4 brake fluid.
- 2) Using the brake lever, work the piston until no more air bubbles are seen to emerge from the hole in the tank.
- 3) Connect a hose (preferably transparent) to the air bleeding screw on the brake caliper and insert the other end into a recipient containing brake fluid.
- 4) Squeeze the brake lever while simultaneously loosening the bleeding screw to bleed away all the air bubbles contained in the brake caliper.

ENTLÜFTEN DES BREMSYSTEMS

D
E
U
T
S
C
H

BITTE BEACHTEN: Führen sie diesen Arbeitsgang mit dem Fahrzeug auf dem Hauptständer auf ebenem Untergrund durch. Betrifft nur Fahrzeuge bei denen die originale Bremszange durch eine neue ersetzt wird.

Fahrzeug auf ebener Fläche auf den Hauptständer stellen.

Nach dem die neue Bremszange angeschlossen ist muss die Bremsleitung entlüftet werden. Gehen sie dabei wie folgt vor:

- 1) Entlüftungsschraube an der Bremszange schließen, Ausgleichsbehälter mit DOT 4 Bremsflüssigkeit füllen.
- 2) Pumpen sie mit dem Bremshebel so lange bis keine Blasen mehr aus dem Entlüftungsloch des Ausgleichbehälters mehr aufsteigen.
- 3) Stecken sie einen Schlauch (vorzugsweise transparent) auf die Entlüftungsschraube auf, hängen sie dessen anderes Ende in mit Bremsflüssigkeit gefülltes Behältnis.
- 4) Ziehen sie den Bremshebel während sie (oder ein Helfer) gleichzeitig die Entlüftungsschraube öffnen.

-
- 4) Tirare la leva del freno e contemporaneamente allentare la vite di spurgo e far defluire le bolle d'aria presenti nella pinza freno.
 - 5) Chiudere la vite di spurgo e poi rilasciare la leva del freno e ripristinare il livello nel serbatoio del liquido dei freni.
 - 6) Ripetere l'operazione fino a che dalla vite di spurgo non escono più bollicine d'aria.

NB: Se durante le operazioni di spurgo l'aria continua ad uscire, controllare tutti i raccordi e le tenute del circuito dell'impianto frenante.

ATTENZIONE: Si consiglia vivamente di controllare l'impianto frenante anteriore per i primi chilometri provando la frenata a partire da velocità molto basse in quanto se lo spurgo aria non viene eseguito correttamente ed in modo scrupoloso, si corre il rischio che l'impianto frenante non funzioni.

- 5) Close the bleeding screw and then release the brake lever and top up the level of brake fluid in the tank.
- 6) Repeat the operation until no more air bubbles emerge from the bleeding screw.

NOTE: If air continues emerging during these air bleeding operations, check all the connectors and the sealing in the entire brake system circuit.

IMPORTANT: We strongly recommend checking the front wheel's braking system during the first kilometres of use by checking braking efficiency starting with low speed stopping because if air bleeding has not been performed correctly or thoroughly, the risk of inefficient braking arises.

- 5) Schließen sie die Entlüftungsschraube, lösen sie dann den Bremshebel. Füllen sie gegebenenfalls Bremsflüssigkeit im Ausgleichsbehälter nach.
- 6) Wiederholen sie den Vorgang bis keine Luftblasen mehr aus der Entlüftungsschraube austreten.

BITTE BEACHTEN: Wenn sich die Bremse nicht entlüften lässt überprüfen sie alle Schraubverbindungen und Dichtungen in der Bremsleitung.

ACHTUNG: Wir empfehlen dringend auf den ersten Fahrkilometern die Bremse mit Testbremsungen aus langsamer Fahrt zu überprüfen. Wenn die Bremsanlage nicht vollständig entlüftet ist steigt das Risiko dass die Bremsleistung nachlässt.

F36R - Forcella Racing - Forcella da competizione ai massimi livelli

Questa forcella é stata studiata e progettata utilizzando la migliore tecnologia attualmente disponibile nel settore competizione cross a livello internazionale.

La forcella anteriore F36R viene realizzata completamente dal pieno per ottenere le forme e la rigidità strutturale atte a sopportare i carichi elevatissimi ai quali sono sottoposti i mezzi durante le competizioni.

La forcella F36R è una forcella al top della tecnologia delle sospensioni.

Caratteristiche tecniche:

- 1) Tubo di sterzo in acciaio speciale ad alta resistenza, lavorato su macchine a CN.
- 2) Trapezio in acciaio legato forgiato, lavorato con macchine a CN.
- 3) Tubi di scorrimento di Ø 36 mm in acciaio speciale rettificati, lappati con riporto di titanio per assicurare una

F36R – Racing Fork - Racing fork with the highest performance

This fork was studied and designed using the best technology currently available in the cross racing sector at the international level.

The F36R front fork is machined entirely from the solid in order to obtain the shape and structural strength required to withstand the elevated loads applied during competition.

The F36R fork represents the crown of suspension technology.

Technical features:

- 1) Head tubes in special high-resistance steel produced on NC machines.
- 2) Crossbar in special forged alloy steel produced on Nc machines.
- 3) 36 mm Ø telescopic tubes in special steel, ground and lapped with titanium coating for exceptional smoothness of

F36R – Racing Gabel – High Performance Racing Gabel

Die F36R wurde mit der aufwändigsten heute erhältlichen im internationalen Rennsport verfügbaren Technologie entwickelt, alle Gabelbauteile werden aus dem Vollen gefräst. Nur so können die für die strukturelle Stabilität notwendigen Formen die für die hohen Belastungen im Rennbetrieb notwendig sind umgesetzt werden.

Die F36R Gabel repräsentiert den Höhepunkt der Fahrwerkstechnik.

Technische Daten:

- 1) Schaftrohr CNC gefertigt aus hochfestem Spezialstahl.
- 2) Gabelkrone CNC gefräst aus geschmiedetem Spezialaluminium.
- 3) 36 mm Ø Teleskoprohr aus geschliffenem und poliertem Spezialstahl, Titanbeschichtet für möglichst niedriges Losbrechmoment.

-
- scorrevolezza eccezionale.
 - 4) Gambali in lega speciale di alluminio (Anticorodal) estruso, lavorati dal pieno con macchine a CN ed anodizzati.
 - 5) Attacchi ruota in lega speciale di alluminio ricavati dal pieno per asportazione di truciolo.
 - 6) Sistema idraulico mono cartuccia con scorrimento su boccole D.U. e boccola paraolio oscillante per limitare a valori bassissimi gli attriti di scorrimento.
 - 7) Regolazione fine del precarico molla.
 - 8) Regolazione della frenatura in estensione.
 - 9) Regolazione della frenatura in compressione.
 - 10) Escursione della forcella: art. 46 9623: 120 mm, art. 46 13062 e 4613090: 90 mm

-
- movement.
 - 4) Stem in special extruded aluminium alloy (Anticorodal), machined from the solid using NC machines and anodized.
 - 5) Wheel couplings in special aluminium alloy machined from the solid by chip machining.
 - 6) Single-cartridge hydraulic piston system with sliding on D.U. bushes and oscillating oil-seal bush to keep friction to an absolute minimum.
 - 7) Spring loading adjustment.
 - 8) Rebound braking adjustment.
 - 9) Compression braking adjustment.
 - 10) Range of fork : 46 9623: 120 mm, 46 13062 and 4613090: 90 mm.

-
- 4) Tauchrohre aus anodisiertem antikorrosivem Aluminiumextrusionsguss, CNC bearbeitet.
 - 5) Radklemmfäuste aus Spezialaluminium, CNC gefräst.
 - 6) Einkartuschen Dämpfung mit auf D.U. Buchsen laufendem Kolben, oszillierender Öldichtung um die Innenreibung auf ein Mindestmass zu reduzieren.
 - 7) Federvorspannung einstellbar.
 - 8) Zugstufe einstellbar.
 - 9) Druckstufe einstellbar.
 - 10) Gabelversionen: 46 9623: 120 mm, 46 13062 und 4613090: 90 mm.

La forcella F36R viene fornita di:

- Disco freno maggiorato Ø 205 mm.
- Viti, dadi e tutto quanto serve per il montaggio.

The F36R fork comes supplied with:

- An oversized 205 mm Ø brake disc
- Screws, nuts, and everything else required for assembly.

Die F36R Gabel wird geliefert mit:

- einer oversized 205 mm Ø Bremsscheibe
- Schrauben, Muttern und allem zur Montage notwendigen Kleinteilen.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per il montaggio di questa nuova forcella da competizione si é ritenuto opportuno fornire un disco freno maggiorato. Si deve pertanto sostituire il disco freno originale (part. 33, **Fig. 2**) con il disco freno Malossi e fissarlo al mozzo della ruota con le tre viti svasate fornite in dotazione. Per le restanti fasi di montaggio vedere l'istruzione riferita alla forcella F32S **Art. 46 9550** (esclusi i punti 1 e 5 del paragrafo "MONTAGGIO FORCELLA", pag. 7).

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

We decided to provide an oversized brake disc for the assembly of this new racing fork. For the reason above, the original brake disc (part. 33, **Fig. 2**) must be replaced by the Malossi brake disc and fastened to the wheel hub using the three countersunk head screws supplied. For the remaining assembly phases, follow the instructions provided for the F32S fork **Art. 46 9550** (with the exception of Points 1 and 5 in the Paragraph entitled "FORK ASSEMBLY", pg. 7).

MONTAGEANLEITUNG

Wir haben uns entschieden diese neue Rengabel mit einer oversized Bremsscheibe auszuliefern. Aus diesem Grund muss die originale Scheibe (Teil 33, **Fig. 2**) durch die Malossi Bremsscheibe ersetzt werden. Diese wird mit den drei mitgelieferten Senkkopfschrauben am Rad montiert. Alle weiteren Montageschritte entsprechen den für die F32S Gabel **Art. 46 9550** beschriebenen (mit Ausnahme der Punkte 1 und 5 des mit „GABELMONTAGE“ überschriebenen Abschnitts S. 7).

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

I
T
A
L
I
A
N
O

Per il montaggio di questa nuova forcella da competizione si è ritenuto opportuno fornire un disco freno maggiorato. Si deve pertanto sostituire il disco freno originale (part. 33, **Fig. 2**) con il disco freno Malossi e fissarlo al mozzo della ruota con le viti svasate fornite in dotazione.
Per la forcella 4613090: Per centrare correttamente la ruota sulla forcella, servirsi dei due distanziali presenti nel kit. Il distanziale più lungo (9 mm) deve essere montato sul lato disco freno.
Per le restanti fasi di montaggio vedere l'istruzione riferita alla forcella F32S **Art. 46 9627** (esclusi i punti 1 e 5 del paragrafo "MONTAGGIO FORCELLA", pag. 7).

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

E
N
G
L
I
S
H

We decided to provide an oversized brake disc for the assembly of this new racing fork.
For the reason above, the original brake disc (part. 33, **Fig. 2**) must be replaced by the Malossi brake disc and fastened to the wheel hub using the three countersunk head screws supplied.
For 4613090 fork: To center the wheel on the fork, use the two spacers inserted into the kit. Assemble the longer spacer (9 mm) on brake disc side.
For the remaining assembly phases, follow the instructions provided for the F32S fork **Art. 46 9627** (with the exception of Points 1 and 5 in the Paragraph entitled "FORK ASSEMBLY", pg. 7).

MONTAGEANLEITUNG

D
E
U
T
S
C
H

Wir haben uns entschieden diese neue Rengabel mit einer oversized Bremsscheibe auszuliefern.
Aus diesem Grund muss die originale Scheibe (Teil 33, **Fig. 2**) durch die Malossi Bremsscheibe ersetzt werden. Diese wird mit den drei mitgelieferten Senkkopfschrauben am Rad montiert.
Für 4613090 Gabel: Zentrieren sie das Rad mit den beiden mitgelieferten Spacern in der Gabel. Montieren sie den breiteren der beiden Spacer (9 mm) auf der Bremsscheibenseite.
Alle weiteren Montageschritte entsprechen den für die F32S Gabel **Art. 46 9627** beschriebenen (mit Ausnahme der Punkte 1 und 5 des mit „GABELMONTAGE“ überschriebenen Abschnitts S. 7).

CAMBIO OLIO

Smontare i due gambali della forcella dal trapezio allentando le viti che lo fissano e togliendo i tappi che hanno anche funzione di fermo (part. 1, **Fig. 1**)

Capovolgere lo stelo per far defluire tutto l'olio presente al suo interno, prestando attenzione affinché la molla (part. 2, **Fig. 1**) del gambale e gli eventuali distanziali (part. 3, **Fig. 1**) non escano dallo stelo e vadano smarriti.

Rimontare il tutto come in origine e serrare a fondo tutte le viti.

OIL CHANGE

Disassemble the two fork stems from the trapezoid by loosening the fixing screws and removing the plugs that also serve for locking (part. 1, **Fig. 1**).

Turn the fork rod over to drain all the oil present inside, paying attention to prevent the spring (part. 2, **Fig. 1**) of the stem and any spacers inserted (part. 3, **Fig. 1**) do not leave the fork rod and get lost.

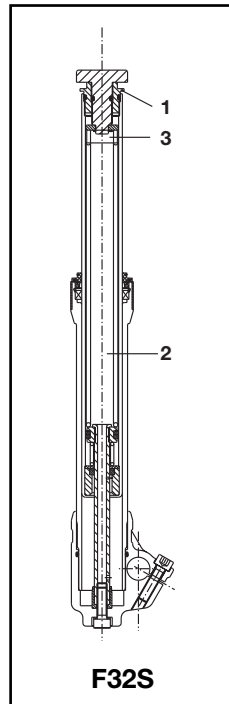
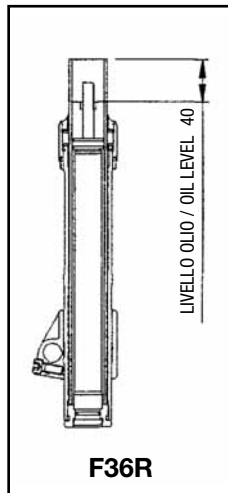
Reassemble everything as before and firmly tighten all screws.

ÖLWECHSEL

Bauen sie die beiden Gabelholme aus der Brücke aus indem sie die Klemmschrauben lösen und die Haltestopfen aus den Holmen entfernen (Teil 1, **Fig. 1**).

Drehen sie die Gabelholme um und lassen sie alles Öl ablaufen. Achten sie dabei darauf dass weder die Feder (Teil 2, **Fig. 1**) des Holmes noch irgendwelche Spacer (Teil 3, **Fig. 1**) aus dem Holm fallen oder gar verloren gehen.

Montieren sie alles in umgekehrter Reihenfolge, ziehen sie die Schrauben fest.



	Forcella F32 S		Forcella F36 R	
I T A L I A N O	Tipo di olio usato	Agip Arnica 46	Tipo di olio usato	Bel-Ray SAE5 MC10
	Classificazione SAE	SAE15	Classificazione SAE	SAE5
	Quantità per stelo	100cc	Quantità per stelo	160cc
	Viscosità cst 40 °C	44	Viscosità cst 40 °C	25
	Viscosità cst 100 °C	8,2	Viscosità cst 150 °C	20
	Indice di viscosità	165	Indice di viscosità	100
	Punto di scorrimento	0-28 °C	Punto di scorrimento	0-60 °C

	F32 S fork		F36 R fork	
E N G L I S H	Type of oil used	Agip Arnica 46	Type of oil used	Bel-Ray SAE5 MC10
	SAE Rating	SAE15	SAE Rating	SAE5
	Quantity per fork rod	100cc	Quantity per fork rod	160cc
	Viscosity cst 40°C	44	Viscosity cst 40°C	25
	Viscosity cst 100°C	8,2	Viscosity cst 150°C	20
	Viscosity index	165	Viscosity index	100
	Sliding point	0-28 °C	Sliding point	0-60 °C

	F32 S Gabel		F36 R Gabel	
D E U T S C H	Empfohlenes Öl	Agip Arnica 46	Empfohlenes Öl	Bel-Ray SAE5 MC10
	SAE Rating	SAE15	SAE Rating	SAE5
	Volumen pro Holm	100cc	Volumen pro Holm	160cc
	Viskosität cst 40°C	44	Viskosität cst 40°C	25
	Viskosität cst 100°C	8,2	Viskosität cst 150°C	20
	Viskosität index	165	Viskosität index	100
	Tropfpunkt	0-28 °C	Tropfpunkt	0-60 °C

RICAMBI / SPARE PARTS / ERSATZTEILE	F 32S	F 32S	F 32S	F 32S	F 36R	F 36R	F 36R
KIT FORCELLA fork kit, Gabel kit	46 9550	46 9552	46 9627	4613086	46 9623	4613062	4613090
COMPRESSIVO SUPPORTO PARAFANGO complete mudguard support, Satz Kotflügelhalterungen	18 9555	18 9555	18 9555	-	-	-	-
COMPRESSIVO PERNO DELLA RUOTA wheel axle kit, Achse	19 9899	19 9900B	19 9900B	19 9900B	19 9901	19 9901	19 9787B
COMPRESSIVO FASCETTE IN GOMMA rubber clamp kit, Satz Gummischellen	21 9547B	21 9547B	21 9547B	21 9547B	-	21 9815B	21 9815B
COMPRESSIVO SUPPORTO PINZA FRENO ORIGINALE original bracket caliper kit, Halterungssatz für Originalbremszange	18 9525	18 9525	18 9800B	18 9800B	-	1813088B	1813088B
PINZA IDRAULICA ANTERIORE FRENO front brake caliper, Bremszange vorne hydraulisch	62 8986	-	-	-	62 8986	-	-
WHOOB DISC / BRAKE POWER DISC	-	-	6212605	6213073	62 9446	6212605	6213073
2 DISTANZIALI RUOTA Ø 22,0x15,0x7,5 2 wheel spacers, 2 Wellen Ausgleichscheiben	-	-	-	0813083E	-	-	0813083E
FORCELLA fork, Gabel	46 9133	46 9524	46 9524	4613079	46 9624	46 9626	4613089
TRAPEZIO COMPLETO complete fork bottom yoke, Trapezteil Kpl.	-	-	-	-	-	4612017	-
GAMBALE DESTRO / SINISTRO fork shaft right / left, Tachrohr-Standrohreinheit rechts / links	4611348B 4611349B	4611348B 4611349B	4611348B 4611349B	- -	4612020B 4612019B	4612020B 4612019B	- -
TUBO DI FORZA (LATO MECCANICO) inner tube (mechanical side), Gabelstandrohr (mechanische Seite)	4611685B	4611685B	4611685B	-	-	4613345B	-
TUBO DI FORZA (LATO IDRAULICO) inner tube (hydraulic side), Gabelstandrohr (hydraulische Seite)	4611686B	4611686B	4611686B	-	-	4613346B	-
PARAOLIO oil-seal, Wellendichtring	6611231B	6611231B	6611231B	-	6611232B	6611232B	-
MOLLA INTERNA inner spring, innere Feder	2912763B	2912763B	2912763B	-	2912764B	2912764B	-
KIT PARAOLIO / PARAPOLVERE oil-seal / dust-seal kit, Satz Dichtring / Staubring	6611689	6611689	6611689	-	-	-	-
KIT O-RING PER REVISIONE O-ring overhaul kit, Reparatursatz O-Ringe	0612248	0612248	0612248	-	0612258	0612258	-

Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esaustive le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet (www.malossi.com).

Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire.

La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the "contact" section on our Internet site (www.malossi.com).

We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us.

So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft gegeben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unsererer Internetseite auszufüllen. (www.malossi.com).

Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen.

Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß und Hals- und Beinbruch ... bis zum nächsten Mal.

Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.

GARANZIA

Egregio Signora/re, La ringraziamo vivamente per la preferenza accordataci con la scelta dei nostri prodotti.

Il consenso della clientela è lo stimolo più importante per la creatività e l'efficienza di un'azienda.

Ogni prodotto commercializzato dalla Malossi è pensato, progettato e concepito negli stabilimenti della casa madre con il preciso intento di soddisfare le attese dei motociclisti più esigenti che intendono dare una personalizzazione tecnica al proprio veicolo.

L'alto livello tecnologico della produzione, la severità dei collaudi ed il controllo qualità certificati ISO 9001, garantiscono un grado di difettosità dei prodotti molto basso.

Qualora il ns. prodotto dovesse presentare delle anomalie di funzionamento, pur essendo:

- stato montato seguendo scrupolosamente le istruzioni di montaggio;
- sottoposto ad un corretto rodaggio su di in veicolo in buone condizioni;
- non associato a prodotti diversi da quelli originali o Malossi;

WARRANTY

Dear Sir/Madam, Thank you for choosing our products.

Customer approval is the greatest form of encouragement a company can have for creativity and efficiency.

Each Malossi product sold is conceived, designed and developed at the factories of the parent company with the precise aim of satisfying the needs of the most demanding motorcyclists who wish to race tune their vehicle.

High-tech production, stringent testing and quality control certified to ISO 9001 all ensure a very low defective product rate.

Should our product present defects in spite of having:

- been assembled exactly as per the assembly instructions given;
- undergone a correct running in procedure with the vehicle in good condition;
- been fitted with either original or Malossi parts;

you can look up our Internet site at **www.malossi.com**, where you will find all the correct technical information by examining the

GARANTIE

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank für Ihre Wahl unseres Produkts. Die Zustimmung unserer Kunden ist die wichtigste Anregung für die Kreativität unserer Entwerfer, sowie des gesamten Unternehmens. Jedes von Malossi verkaufte Produkt wird in unserem Unternehmen mit der Absicht entworfen und konzipiert, den Erwartungen der anspruchsvollsten Motorradfahrer zu entsprechen, die eine technische Individualisierung ihres Fahrzeugs wünschen. Das hohe technologische Produktionsniveau, die strengen Abnahmen und die zertifizierte Qualitätskontrolle ISO 9001 garantieren einen extrem niedrigen Fehlergrad.

Falls unser Produkt Funktionsstörungen aufweisen sollte, trotz:

- Einer Montage unter genauer Befolgung der Montageanleitung;
- Korrekten Einfahrens mit einem Fahrzeug in gutem Zustand;
- Vermeidung der Kombination mit Produkten, die weder vom Hersteller, noch von Malossi stammen;

können Sie auf unserer Internetseite **www.malossi.com** genaue technische Informationen mit Hinweisen für Ihr Fahrzeug finden.

I
T
A
L
I
A
N
O

Lei potrà consultare il ns. sito internet **www.malossi.com**, dove troverà precise informazioni tecniche visualizzando le tavole relative al vs. veicolo. Se questo non fosse sufficiente, unitamente al suo meccanico, potrà esporre dettagliatamente il problema compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet.

Se a seguito di uno o più colloqui si rivelasse necessario l'invio presso la nostra sede del prodotto oggetto del problema, perché sia sottoposto ad una verifica tecnica, la procedura da seguire sarà la seguente.

Il punto vendita autorizzato Malossi presso il qual è stato effettuato l'acquisto curerà la spedizione, corredandola di tutti i dati necessari, scontrino fiscale compreso, mettendo in tal modo il nostro reparto di controllo qualità nelle condizioni di valutare l'eventuale difettosità e di risalire al lotto di produzione al quale appartiene il prodotto in oggetto.

Qualora la garanzia fosse riconosciuta, sarà sostituita soltanto la parte difettosa che sarà trattenuta da noi.

Qualora, invece, la garanzia non fosse riconosciuta, il prodotto in oggetto sarà in ogni modo rispedito al ns. punto vendita in porto assegnato, ovvero con la stessa modalità di spedizione che la Malossi segue anche in caso di riconoscimento della

E
N
G
L
I
S
H

relative tables for your vehicle. If this is not enough you can, along with your mechanic, explain the problem in greater detail by completing the special form inserted in the "contact" section of our Internet site.

If after one or two consultations it proves necessary to send the faulty product in question to our headquarters for technical assessment, the procedure is as follows.

The authorized sales Malossi outlet where the vehicle was purchased will have it shipped back to us, along with all the necessary details, including the receipt, so that Quality Control can assess the existence of any defect and trace the vehicle's production lot.

If warranty approval is granted, only the faulty part (which will be retained by us) will be replaced.

However, should the warranty not be approved, the product will be sent back to our sales outlet, carriage forward, the same shipment method used by Malossi when it approves a warranty.

- Goods not purchased from our sales outlets cannot be returned to us.

D
E
U
T
S
C
H

Sollten diese Informationen nicht ausreichen, können Sie gemeinsam mit Ihrem Mechaniker das Problem detailliert beschreiben und das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unserer Internetseite ausfüllen.

Sollte sich nach einer oder mehrerer Kontaktaufnahmen herausstellen, dass das betroffene Produkt zwecks technischer Prüfung an unser Unternehmen geschickt werden muss, ist folgendes Prozedere durchzuführen.

Der autorisierte Malossi-Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, kümmert sich um die Spedition, nachdem Sie ihm die erforderlichen Daten und den Kassenbon übergeben haben.

Auf diese Weise wird es unserer Qualitätskontrolle ermöglicht, den Fehler zu bewerten und die Produktionsserie des Produkts zu identifizieren.

Wird die Garantie anerkannt, wird nur das von uns einbehaltene defekte Teil ersetzt.

Bei Ablehnung der Garantie wird das Teil per Nachnahme an unseren Verkaufspunkt zurückgesendet, also mit dem gleichen Speditionsverfahren, nach dem Malossi auch bei anerkannter Garantie verfährt.

garanzia.

- Non si accettano resi di merce non provenienti da nostri punti vendita.
- La garanzia non è riconosciuta sui prodotti manomessi.
- La garanzia si esaurisce nella sostituzione di quei particolari di nostra produzione da noi ritenuti difettosi per errori di lavorazione o altro e non copre eventuali danni al mezzo, a cose o a persone.
- Decliniamo ogni responsabilità derivante dall'uso improprio dei nostri prodotti.

Tutti i nostri prodotti sono destinati ad impieghi sportivi, essendo stati creati per i molteplici Trofei Internazionali, per uso privato e di noleggio.

Come tutti i prodotti destinati alle competizioni, i prodotti Malossi devono essere considerati diversamente dai prodotti destinati all'impiego stradale e non possono sottostare alle leggi ed ai codici stradali delle diverse nazioni nei quali sono venduti.

I prodotti Malossi appartenenti alla linea competizione MHR, sono prodotti selezionatissimi, costruiti con i materiali più prestigiosi,

- Warranty approval will not be granted for any products which have been tampered with.
- The warranty becomes void if parts manufactured by us which we deem defective due to production errors or other circumstances are replaced, and does cover any damage to the vehicle or to property or persons.
- We decline all responsibility for improper use of our products.

The end use of all our products is for sports purposes, having been designed for many International Trophies, for private use and for hire.

Like all products for competition purposes Malossi products must be considered differently to those destined for road use and cannot comply with the laws and highway codes of the different nations in which they are sold.

Malossi products belonging to the MHR competition line, are highly select products, constructed using prestigious materials, and are destined for the toughest competitions.

As such they are exempt from any form of warranty, except in the rare instance of a component which has escaped testing and

- Waren die nicht von unseren Verkaufsstellen stammen, werden nicht angenommen.
- Bei manipulierten Produkten verfällt die Garantie.
- Die Garantie umfasst nur den Ersatz der Teile aus unserer Produktion, die durch uns aufgrund von Produktionsfehlern oder anderen Gründen als defekt anerkannt werden.
Eventuelle Schäden an Fahrzeug, Gegenständen oder Personen sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung bei unsachgemäßem Gebrauch unserer Produkte.

Unsere Produkte sind für den Sportgebrauch vorgesehen und wurden für die zahlreichen internationalen Wettbewerbe, den Privatgebrauch und den Verleih geschaffen.

Wie alle für Wettrennen bestimmte Artikel sind Malossi-Produkte nicht gleichzusetzen mit Ersatzteilen, die für den Gebrauch auf öffentlichen Straßen vorgesehen sind.

Sie unterliegen nicht den Gesetzen und Straßenverkehrsverordnungen der Länder, in denen sie verkauft werden.

e sono destinati alle competizioni più esasperate.

Sono pertanto esclusi da ogni forma di garanzia, a meno che non si tratti di un caso rarissimo di un componente sfuggito al collaudo che rechi una reale difettosità produttiva all'origine e non una rottura per fatica o per grippaggio.

Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.

has a real manufacturing defect from source; the warranty does not cover their failure through fatigue or seizure.

These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.

Malossi-Produkte der Rennserie MHR sind hochwertige Produkte aus wertvollen Materialien, die für Rennen mit extremen Belastungen geschaffen wurden. Sie sind daher von jeglicher Garantie ausgeschlossen, es sei denn, es handelt sich um den sehr seltenen Fall einer Komponente, die durch die Abnahme übersehen wurde und die einen realen Produktionsfehler aufweist, also keine Beschädigung durch Materialermüdung oder Verschleiß. Wir danken Ihnen für ihre freundliche Zusammenarbeit und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

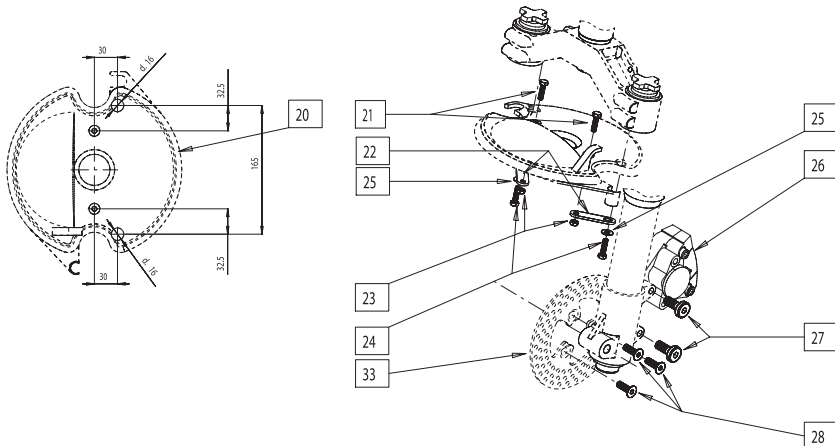
Diese Produkte sind ausschließlich für Wettkämpfe an den hierfür nach den Vorschriften der zuständigen Sportaufsichtsbehörden vorgesehenen Austragungsstätten bestimmt. Bei zweckwidriger Verwendung besteht keine Haftung.

**F32S FORCELLA / FORK / GABEL**

art. 46 9550	GILERA	STORM - TYPHOON / TYPHOON X 50 2t - TYPHOON / TYPHOON X 125 2t .
	PIAGGIO	NRG LC / NRG EXTREME / NRG EXTREME LC / NRG MC2 LC /
		NRG MC3 DD LC / NRG MC3 DT - NTT LC - TYPHOON 2007 --> 50 2t .
art. 4613086	GILERA	RUNNER PureJet 2006 --> LC / RUNNER SP-carb (C451M) 2006 --> LC 50 2t .
		RUNNER VX 2006 --> 125 4t LC / RUNNER VXR 2006 --> 200 4t LC .

F36R FORCELLA / FORK / GABEL

art 46 9623	PIAGGIO	NTT 50 2t LC
art. 4613062	GILERA	RUNNER FX 125 2t LC / RUNNER FXR 180 2t LC / RUNNER VX <-- 2005 125 4t LC /
		RUNNER VXR 180 4t LC / RUNNER VXR <-- 2005 200 4t LC
art. 4613090	GILERA	RUNNER PureJet 2006 --> / RUNNER SP-carb (C451M) 2006 --> 50 2t LC.
		RUNNER VX 2006 --> 125 4t LC / RUNNER VXR 2006 --> 200 4t LC

**Fig. 2**

F32S FORCELLA / FORK / GABEL

art. 46 9552

GILERA

RUNNER 50 2t LC

RUNNER PureJet <-- 2005 50 2t LC

RUNNER SP <-- 2005 50 2t LC

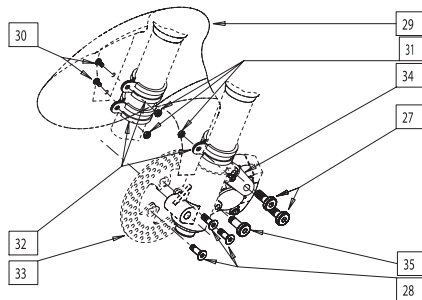


Fig. 3

art. 46 9627

GILERA

RUNNER FX 125 2t LC

RUNNER FXR 180 2t LC

RUNNER VX <-- 2005 125 4t LC

RUNNER VXR 180 4t LC

RUNNER VXR <-- 2005 200 4t LC

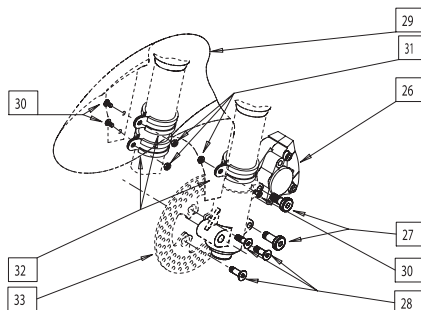


Fig. 4